

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Catedra	Departamentul de engleză
1.4 Domeniul de studii	Doctorat
1.5 Ciclul de studii	Program de studii universitare de doctorat
1.6 Programul de studii/Calificarea	Doctorat

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Engleza pentru scopuri științifice și ingineresti						
2.2 Titularul activităților de curs	prof. dr. Gabriela Dima						
2.3 Titularul activităților de seminar	prof. dr. Gabriela Dima						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	Verificare	2.7 Regimul disciplinei	Specifica

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână		din care: 3.2 curs		3.3 seminar/laborator	
3.4 Total ore din planul de învățământ	16	din care: 3.5 curs	8	3.6 seminar/laborator	8
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					47
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					-
Examinări					2
Alte activități: participare cu lucrări la sesiunea de comunicări științifice a studenților					-
3.7 Total ore studiu individual	109				
3.9 Total ore pe semestru	125				
3.10 Numărul de credite	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Theoretical Linguistics Applied Linguistics: Translation Theory and Practice
4.2 de competențe	Competențe și cunoștințe de utilizare a Platformei Microsoft Teams

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	PC; Microsoft Teams
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	PC; Microsoft Teams

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	Comunicare eficientă, scrisă și orală, în limba engleză Abilitatea de a identifica funcțiile și caracteristicile actului de comunicare în limba engleză folosind activitățile de traducere și terminologice ale textelor specializate
Competențe transversale	Relaționarea în echipă, comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice în rezolvarea sarcinilor Indeplinirea obiectivelor de dezvoltare personală și profesională prin activități de informare și documentare

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea nivelului de competență în utilizarea limbii engleze pentru scopuri științifice și ingineresti
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> - Dezvoltarea deprinderilor de analiză a textelor specializate prin folosirea resurselor bibliografice și a dicționarelor online - Utilizarea integrată și combinată a unor principii și metode pentru realizarea unei traduceri adecvate domeniului din care provine discursul specializat - Cunoașterea obiectivelor și a domeniilor de aplicativitate a diverselor tipuri de analiză a discursului oral și scris în limba engleză - Utilizarea conceptelor, tehnicilor și metodelor de documentare, căutare, clasificare a termenilor - Demonstrarea rolului analizei și tipologiei discursului specializat în realizarea de studii interdisciplinare

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Caracteristicile morfologice și sintactice ale textelor specializate.	Problematizarea; explicația; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
2. Dicționare generale /vs/ dicționare specializate.	Problematizarea; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
3. Traducerea textelor specializate. Dificultăți în traducerea cologațiilor din textele specializate din limba engleză /limba română în limba română/limba engleză.	Problematizarea; conversația euristică (Microsoft Teams)	2 ore
4. Redactarea unei lucrări științifice în limba engleză. (tipologii; tehnici de redactare; conectori, coeziune și argumentare)	Problematizarea; explicația (Microsoft Teams)	2 ore
		8 ore

UNIVERSITATEA "DUNĂREA DE JOS" DIN GALAȚI
ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE FUNDAMENTALE ȘI INGINEREȘTI

Bibliografie

1. Cabré, M. Teresa, (1998), *Terminology: Theory, methods and applications*, Philadelphia PA, John Benjamins, [transl. of *La Terminologia. La teoria, els mètodes, les aplicacions*, Barcelona, Emúries, 1992]
2. Dima, Gabriela, (2010), *Some Remarks Concerning the Textual Organization of ESP Corpora* în revista *Communication interculturelle et littérature*, nr. 1. (9) Ianuarie- februarie- martie, pp. 328-333
3. Dima, Gabriela, (2012), *A Terminological Approach to Dictionary Entries. A Case Study*, *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, Elsevier, Volume 63, 93-98 <http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/63/supp/C>
4. Deleanu Lorena, Dima Gabriela, Sorcaru, Daniela, (2009), *English – Romanian Dictionary for Mechanical Engineering*, Editura Didactica si Didactica si Pedagogica
5. Fuertes Olivera, P., A. (ed). (2010), *Specialized Dictionaries for Learners*, books.google.ro/books?isbn=3110231328. Discourse 169
6. Newmark, Peter, (2001), *Approaches to Translation*, Hemel Hempstead: Prentice Hall.
7. Shuttleworth, Mark & Moira Cowie, (2014), *Dictionary of Translation Studies*, Routledge
8. Hacker, Diana & Sommers Nancy, (2012), *Rules for Writers*, Bedford/St. Martin's Boston New York

8. 2 Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Ordinea cuvintelor în propoziția din limba engleză.	exerciții	2 ore
2. Corpusurile electronice.	aplicații	2 ore
3. Metode și strategii de traducere a cologațiilor din textele specializate.	exerciții	2 ore
5. Descrierea unui experiment: emiterea unei ipoteze, obiectivele cercetării, redactarea textului, alegerea conectorilor etc.	aplicații	2 ore
		8 ore
Bibliografie 1.Chalker, Sylvia, (1993), <i>A Student's English Grammar Workbook</i> , Longman 2.Chilărescu, Mihaela, Constantin Paidos (2008), <i>New Proficiency in English</i> , Polirom 3.Curry, Dean, (1999), <i>Talking English</i> , Office of English Language Programs 4.Dima, Gabriela, (2009), <i>What Is a Bilingual Specialized Dictionary Good for?</i> în <i>Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați</i> , fascicula XXIV, Anul II, nr. 1(2), Actele conferinței internaționale <i>Lexic comun/ Lexic specializat</i> , Ediția a IIa, 17-18 septembrie, 48-51, Editura Europlus 5.Hacker, Diana & Sommers Nancy, (2012), <i>Rules for Writers</i> , Bedford/St. Martin's Boston - New York		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- adevarea cunoștințelor teoretice și practice de tipologie și analiză a discursului specializat la cerințele societății
- dezvoltarea competenței de cercetare
- creșterea gradului de (auto)exigență profesională prin colaborarea cu specialiști din diferite domenii de activitate

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------

UNIVERSITATEA "DUNĂREA DE JOS" DIN GALAȚI
ȘCOALA DOCTORALĂ DE ȘTIINȚE FUNDAMENTALE ȘI INGINEREȘTI

10.4 Curs	Utilizarea corectă a conceptelor și aparatului terminologic specific textului specializat	Participarea activă prin intervenții pertinente (răspunsuri corecte, completări, comparații)	40%
10.5 Seminar/laborator	Evaluarea cunoștințelor teoretice prin aplicații pe diferite tipuri de discurs	Participarea activă prin intervenții pertinente (răspunsuri corecte, completări, comparații)	60%
10.6 Standard minim de performanță			
-participare la minim 3 din cele 4 cursuri și 3 din cele 4 seminarii -pregătirea sarcinilor de seminar			

Data completării:
1.10.2023

Semnătura titularului de curs,

prof. dr. Gabriela Dima

Semnătura titularului de seminar,

prof. dr. Gabriela Dima

Data avizării în departament

05.10.2023

Semnătura directorului SD SFI

Prof. dr. ing. Gabriela Râpeanu